

ENHAVO

DE LIBRO ĜIS FILMO

Eugene de ZILAH 3

ŜAKPROBLEMO 'ŜPB-118'

Algis KASPIRAVICIUS 7

PROVERBO-ĈIFRO 'PĈ-118'

Nora CARAGEA 7

EL VIAJ LETEROJ...

Rafael MATISFESELEF, Peter BROWNE

Jiří PATERA, Bernard BEHRA

Rokuro MAKABE, Nicolino ROSSI . . 8

VIVO EN DU KULTUROJ

Lidija ŠIMKUTĒ

el la angla

tra Trevor STEELE 10

POŝTMARKO MEMORE

AL PETR GINZ

Jiří PATERA 13

LEGENDO PRI VILNIUS

Ginta LIATUKAITĒ 14

EŬROPO KAJ USONO,

ĈU DISAJ POLUSOJ ?

Susan SONTAG tra Toon WITKAM. . 16

LA KATOJ DE KVINPETALO

Horst VOGT 19

DEBATOJ 20

•Thierry TAILHADES: *Ĉu nenegebla veto?*

•Nikolao GUDSKOV: *Intenca senkreditigo*

de filozofio •Francisko LORRAIN: *Filozofio*

de s-ro Oŝlak •Jozef KAVKA: *Nescio*

pri aferoj transcendaj •RÖSSLER Franz-

Georg: *Pri la racio tiam kaj bodiaŭ*

SUR INSULO DEZERTA...

Spomenka ŜTIMEC,

Julian MODEST, Vinko OŜLAK 23

SAGAO DE NJAL

traduko de Baldur RAGNARSSON

recenzo: Donald BROADRIBB. 24

NOVA TRADUKO DE

PAŬLAJ LETEROJ

fare de Gerrit BERVELING

recenzo: Timoteo WŬSTER 26

ĈERIZA ĜARDENO RAVIS MIN

Ĉeriza ĝardeno de TCHEKOV, traduko

recenzo: Julian MODEST 28

KORŜIRAJ HEROJ

Ĉe akvorando, romano, tra LAŬLUM

recenzo: SHI Chengtai 29

ĈU VI JAM SCIAS... ? 30

MONUMENTO de ĈINA LITERATURO

“ĈE AKVORANDO”

ESPERANTIGITA de LAŬLUM

Karaj Amikoj,

Nur hodiaŭ ni povas elpretigi la finaprilan kajeron... bedaŭrinde ! Nur hieraŭ alvenis el Pekino volumoj de "Ĉe akvorando" menditaj pasintan aŭtunon... bonŝance ! Ni do lastminute decidis flankenmeti du mallongajn artikolojn por enŝovi la recenzon de Shi Chengtai kiu dormis en la tirkesto - pli ĝuste en la komputilo - de LG de unu jaro !! La "forpelitoj" jam troviĝas en LG119. Dankon al la kolegoj kiuj recenzas ĉinumere aliajn valorajn tradukojn, kaj bonvenon al Tim Oliver Wüster, kiu eniras la rondon de kunlaborantoj.

La januara numero provokis multajn reagojn: ili estas en la rubriko "Debatoj".

La venonta UK donis al Ginta Liatukaitė kaj Trevor Steele la ideon sendi kontribuojn pri Litovio.

Via redaktoro ĉi-foje elektis temon ligitan al arto (la filma) kaj industrio (la kina): kiajn mutaciojn trairas la karno de libro survoje al ekrano de kinejo ?

La kajero estas plena: Julian Modest, Vinko Oslak kaj Spomenka Štimatec malfacile trovis malgrandan lokon por vojaĝi - ne kune - al "insulo dezerta".

Madeleine de Zilah, 8maj05